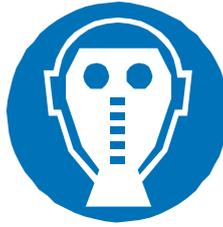


über die Eignung
für den Atemschutzdienst
in der Feuerwehr



di idoneità
all'utilizzo di autoprotettori
nel servizio antincendi

Name und Vorname:
Nome e Cognome:

geboren am:
nato il:

Beruf:
professione:

wohnhaft in:
residente a:

Straße:
via:

Telefonnummer:
n. telefono:

Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr:
Membro dei Vigili del Fuoco Volontari:

1) Angabe über derzeit bestehende oder überstandene Krankheiten bzw. krankhafte Anlagen:
1) *Anamnesi su malattie in atto o passate o patologie importanti:*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(Epilepsie, Krämpfe anderer Genese, Gebrechen, Missbildungen, besonders der Hände und Füße, Rheumatismus, andere Krankheiten, regelmäßige Einnahme von Medikamenten).
(Epilessia, convulsioni di altra origine, traumi, malformazioni, specialmente mani e piedi, reumatismo, altre malattie, regolare assunzione di farmaci).

2) Untersuchungsbefund:

2) *Esame obiettivo:*

Allgemeiner Körperzustand: _____
Stato fisico generale:

Gewicht: _____ kg
Peso:

Größe: _____ cm
Altezza:

Atmungsorgane und Sprechwerkzeug: _____
Apparato-respiratorio ed apparato vocale:

Blutdruck: _____ Max _____ Min
Pressione arteriosa:

Herz: _____
Cuore:

Bauchorgane: _____
Addome:

Nervensystem und Psyche: _____
Sistema nervoso e psiche:

Sehvermögen: rechts: _____ links: _____ (norm. 10/10)
Visus: destra: sinistra:

Hörvermögen: rechts: _____ links: _____
Udito: destra: sinistra:

Trommelfell: rechts: _____ links: _____
Timpano: destra: sinistra:

Spirometrie: _____
Spirometria:

EKG mit Belastung (maximale Ausbelastung):
ECG sotto sforzo (test ergometrico massimale.):

normal
normale pathologisch
patologico

Leistungsfähigkeit (nach gängigen Referenzwerten):
Prestazione fisica (secondo parametri di riferimento):

gut
buona durchschnittlich
mediocre eingeschränkt und mittels „Finnentest“ zu prüfen
insufficiente e da verificare mediante “Test Finlandese”

Datum: _____

Data:

Der untersuchende Arzt
Il medico

Wiederholungsuntersuchungen: alle 5 Jahre; ab dem 50. Lebensjahr alle Jahre; nach jeder schweren Krankheit.

Visite di controllo: ogni cinque anni; dopo i 50 tutti gli anni; dopo ogni malattia grave

Hinweise für den untersuchenden Arzt:

Indicazioni per il medico:

Gemäß Artikel 49 Absatz 4 des Landesgesetzes 15/2002 gilt: Für den Eintritt in den aktiven Dienst brauchen die Feuerwehrleute ein ärztliches Eignungsattest; für die Ausübung besonders gefährlicher Tätigkeiten, wie die Verwendung von Atemschutzgeräten oder Ähnlichem, ist eine Visite beim Facharzt, zu der auch Laboruntersuchungen und/oder instrumentaldiagnostische Untersuchungen gehören, Voraussetzung.

Ai sensi del comma 4 dell'articolo 49 della Legge Provinciale 15/2002 vale: *L'assegnazione dei vigili del fuoco al servizio attivo è subordinata a certificazione medica di idoneità; per mansioni con rischi particolari, come l'uso di autoprotettori o altri, è prescritta una visita specialistica anche con accertamenti bio-umoralis e/o strumentali.*

Welches aktive Mitglied ist aus ärztlicher Sicht:

Quale membro attivo di vista medico:

a) nicht tauglich?
non é idoneo?

- Nicht anfallsfreie Epileptiker, Abhängigkeit von Alkohol, Drogen, Psychopharmaka, schwere psychische Störungen.
Epilettici non compensati, dipendenza da alcool, droghe, psicofarmaci, disturbi psichici gravi.

b) bedingt tauglich?
è idoneo parziale?

- Allgemeine Schwäche des körperlichen Status, eingeschränkte Beweglichkeit, Mißfunktion oder Fehlen von Gliedmaßen, Asthma und stärkere Allergien, insulinpflichtiger Diabetes, anfallfreie Epilepsie, Einäugigkeit und schwere Sehfehler, Schwerhörigkeit, eingeschränkte Herz- Lungenleistung.
Debolezza generale dello stato fisico, movimenti limitati. Disfunzione o mancanza degli arti, asma bronchiale ed allergia grave, diabete insulinodipendente, epilessia compensata, cieco su un occhio e disturbi visivi gravi, ipoacusia, rendimento del cuore e dei polmoni limitato.

c) nicht tauglich für den Atemschutz?
non idoneo all'utilizzo di autoprotettori?

- alle unter a) und b) aufgezeigten Behinderungen
tutte le patologie elencate sotto a) e b)
- chronisch behinderte Nasenatmung
Impedimento cronico respirazione nasale
- bei Sehleistung unter 5/10 auf einem Auge und 3/10 auf dem anderen Auge muß eine Brille oder Kontaktlinsen getragen werden
si devono portare occhiali o lenti a contatto chi ha la vista sotto 5/10 su un occhio e 3/10 sull'altro
- Trommelfellperforation
Perforazioni timpaniche
- eingeschränktes Gehör (Konversationsprache unter 3 Meter)
Ipoacusia (voce normale sotto 3 metri di distanza)
- pathologische Spirometrie
Spirometria patologica
- pathologisches Belastungs-EKG
ECG sotto sforzo patologico
- Hernien
Ernie
- stärkere Akne im Gesicht
Acne grave in faccia
- anderweitige gesundheitliche Probleme, die eine Tauglichkeit für den Einsatz als Atemschutzgeräte-träger infrage stellen
altre condizioni morbose che controindicano l'idoneità all'utilizzo di autoprotettori

Nicht vergessen: die plötzliche starke Belastung der Atemschutzträger
Importante: non ignorare l'improvviso sforzo dei portatori di autoprotettori

d) Technische Mängel (siehe Formblatt U2, Punkt 3 b):
Difetti tecnici (vedi modello U2 comma 3 b):

Ob technische Mängel den Atemschutzdienst ausschließen, liegt in der Entscheidung des Feuerwehrkommandanten.
Il comandante del corpo decide se difetti tecnici impediscono il servizio.

Technische Mängel sind:
Difetti tecnici sono:

- Brillen oder Kontaktlinsen: müssen im Atemschutzdienst durch spezielle Brillen ersetzt werden.
Occhiali o lenti a contatto: devono essere sostituiti durante il servizio con occhiali speciali.
- Farbenblindheit
Percezione cromatica assente
- bewegliche volle Zahnprothese.
Protesi dentaria non fissa.
- Hörgeräteträger
Portatesi acustica
- Leistungsschwäche beim Ergometertest (muss mittels „Finnentest“ nachgeprüft werden)
Deficit di prestazione riscontrato nel test ergometrico massimale (da verificare mediante "Test Finlandese")

Bei Unklarheiten Gutachten von Facharzt oder Meinung des Bezirksfeuerwehrarztes anfordern!

Per chiarimenti richiedere la consulenza specialistica ovvero parere del medico dell'Unione distrettuale!